



Consejo de Seguridad

Distr. general
9 de enero de 2002
Español
Original: francés

Carta de fecha 8 de enero de 2002 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Democrática del Congo ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de transmitir, adjunto a la presente, el texto del comunicado conjunto emitido al concluir la visita efectuada por el Excmo. Sr. Thérence Sinunguruza, Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación de la República de Burundi, a la República Democrática del Congo, del 6 al 8 de enero de 2002.

Mi Gobierno le agradecería que tuviera a bien disponer la distribución de la presente carta y de su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Atoki **Ileka**
Embajador
Representante Permanente

**Anexo de la carta de fecha 8 de enero de 2002 dirigida al
Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante
Permanente de la República Democrática del Congo ante
las Naciones Unidas**

**Comunicado conjunto emitido al concluir la visita efectuada
por el Excmo. Sr. Thérence Sinunguruza, Ministro de Relaciones
Exteriores y de Cooperación de la República de Burundi, a la
República Democrática del Congo, del 6 al 8 de enero de 2002**

Teniendo presentes la Carta de las Naciones Unidas y la carta de la Organización de la Unidad Africana.

Teniendo en cuenta las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas en relación con la guerra en la República Democrática del Congo.

Considerando los contactos establecidos entre los dos Ministros en Nueva York en noviembre de 2001, en el marco de la reunión mixta del Comité Político y del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, y en Tokio en diciembre de 2001, en el marco de la tercera Conferencia internacional de Tokio sobre el desarrollo de África, respectivamente.

El Excmo. Sr. Thérence Sinunguruza, Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación de la República de Burundi, efectuó una visita de trabajo a Kinshasa del 6 al 8 de enero de 2002, respondiendo a una invitación del Gobierno congoleño, cursada por el Excmo. Sr. Léonard She Okitundu, Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación Internacional de la República Democrática del Congo.

Esta visita responde igualmente a la recomendación del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, expresada en su resolución 1376 (2001), de 9 de noviembre de 2001, en que el Consejo invita a las partes en el Acuerdo de Lusaka a que colaboren con las autoridades de Burundi a fin de impulsar el proceso de paz en Burundi y en la República Democrática del Congo, habida cuenta de la vinculación existente entre ambos procesos de paz.

En el curso de esta visita, el Excmo. Sr. Presidente de la República Democrática del Congo, General de División Joseph Kabila, concedió una audiencia al Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación de la República de Burundi.

De la audiencia celebrada con el Presidente de la República Democrática del Congo y de las conversaciones sostenidas entre los dos Ministros, se destacan los resultados siguientes:

1. Situación existente en los dos países

En lo que respecta a la situación existente en la República de Burundi y en la República Democrática del Congo, los Gobiernos de ambos países convienen en:

- Concertar sus esfuerzos con miras a hacer avanzar los procesos de paz en curso, a la vez que encomian los progresos alcanzados en el marco de la aplicación de los Acuerdos de Arusha y de Lusaka;

- Trabajar conjuntamente con miras a restablecer las buenas relaciones de amistad, buena vecindad y cooperación que siempre han existido entre los dos países, normalizarlas y atenerse en adelante a las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas y la carta de la Organización de la Unidad Africana/Unidad Africana (OUA/UA), especialmente en lo que respecta a la no utilización de la fuerza y al arreglo pacífico de las controversias;
- Trabajar con miras a la restauración de un clima de confianza mutua entre la República Democrática del Congo y la República de Burundi;
- Reactivar los mecanismos de concertación bilateral y concluir un acuerdo por separado que definirá las modalidades prácticas de aplicación de los compromisos contraídos el 7 de enero de 2002 en Kinshasa, en particular el Pacto de no agresión, cuyos pormenores se establecerán en el curso de la próxima reunión de expertos;
- Definir e implantar un mecanismo eficaz de vigilancia en sus fronteras comunes.

2. Compromisos del Gobierno de la República Democrática del Congo

El Gobierno de la República Democrática del Congo se compromete a:

- Contribuir a fomentar la participación de los grupos rebeldes burundianos en el proceso del Acuerdo de Arusha, que sigue siendo el único marco válido para que se tengan en cuenta sus reivindicaciones respectivas;
- Concluir las negociaciones entre esos grupos rebeldes y el Gobierno burundiano de transición, que se organizarán en el marco de la iniciativa regional;
- Adoptar disposiciones para que su territorio no sirva de base a ataques armados contra Burundi.

3. Compromisos del Gobierno de la República de Burundi

- El Gobierno de la República de Burundi se compromete oficialmente a proceder al retiro efectivo de sus tropas del territorio congoleño, de conformidad con las disposiciones pertinentes de la Carta de las Naciones Unidas y la carta de la OUA/UA, así como de las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, tan pronto como se implante el mecanismo de vigilancia concertado en el marco de un acuerdo bilateral especial.

4. Disposiciones finales

Los Gobiernos de ambos países han convenido en celebrar en Bujumbura, en la segunda quincena del mes de febrero de 2002, una reunión de expertos congoleños y burundianos encargados de establecer las modalidades prácticas con miras a la materialización en medidas concretas de sus compromisos respectivos.

Al concluir su visita de trabajo a la República Democrática del Congo, el Sr. Thérence Sinunguruza, Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación de la República de Burundi, expresó su agradecimiento al General de División Joseph Kabila, Presidente de la República Democrática del Congo, así como a su Gobierno, por el recibimiento cálido y fraterno de que fueron objeto el propio Ministro y los miembros de su delegación durante su estancia en Kinshasa.

El Sr. Thérence Sinunguruza, Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación de la República de Burundi, aprovechó la ocasión para cursar una invitación al Sr. Léonard She Okitundu, Ministro de Relaciones Exteriores y de Cooperación Internacional de la República Democrática del Congo, para que efectúe una visita de trabajo a Bujumbura, invitación que fue aceptada con agrado. La fecha de esta visita se fijará de común acuerdo por vía diplomática.

Dado en Kinshasa, el 7 de enero de 2002.
